

« L'erreur est le pépin de l'invention »

Aphorisme suburbain



« Les plus beaux mots  
du monde ne sont  
que des sons inutiles  
si vous ne pouvez pas  
les comprendre. »

Anatole France

Vous textotez trop? N'oubliez pas de vous désinscrire parfois, pour veiller à la façon dont on peut vous googliser... Attention aux trolls et autres maniaques compulsifs du selfie, ça provoque des mèmes à n'en plus finir, toutefois moins redoutables qu'une cyberattaque.

« Tant que les mots  
restent dans la bouche,  
ils sont à soi;  
sitôt prononcés, ils sont  
à tout le monde. »

Proverbe chinois

Si vous entendez votre voisin vous proposant de «googliser» Mark Zuckerberg pour trouver tous les «mèmes» sur le jeune patron, ne vous inquiétez pas. C'est bien du français que vous lisez là. Chaque année, le dictionnaire s'enrichit de plus d'une centaine de mots définissant de nouvelles réalités parmi lesquels les verbes «textoter» et «se désinscrire» ou les noms communs «cyberdéfense» et «informatique en nuage».

Pour vous familiariser avec le jargon des technologies et acquérir le vocabulaire de la culture numérique, vous trouverez dans ce numéro une sélection de textes, ressources et définitions pour transformer nos mots communs en biens communs.

« Jamais les mots  
ne manquent aux idées;  
ce sont les idées  
qui manquent aux mots »

Joseph Joubert

# Les MO du Net

<edito> Mobiliser les acteurs du numérique pour partager le sujet avec la population. Comprendre la culture numérique.

À des choses nouvelles il faut des mots nouveaux disait Baudelaire. En effet la langue, comme la société, change sans cesse. Pas toujours facile de se retrouver dans les nouvelles technologies et leur jargon: entre français, anglicismes, néologismes, métaphores, mots-valises, il y a de quoi s'y perdre! C'est pourquoi nous vous proposons une collecte de mots – ceux qui vous inspirent, ceux qui vous posent question – pour en chercher une définition collective. Transmettre les mots, les questionner, c'est interroger notre société entière. Reflets d'une époque, témoins et révélateurs en même temps des faits de civilisation, les mots nous parlent!

Quels sont les mots qui comptent pour nous? Comment accueillir les mots nouveaux et les transmettre? De l'écrit à l'écran, il n'y a qu'un pas. C'est par les mots que se transmet une culture... Un journal pour s'emparer des Mo, les décoder, décrypter ceux d'aujourd'hui et de demain et jouer avec les trouvailles du langage. Ce n'est pas un journal dictionnaire, c'est un mélange entre la culture numérique et des éléments d'analyses et de définitions pour comprendre et apprendre, en avoir un regard critique. </edito>

■ QR-CODE : Code-barres à 2 dimensions qui permet de stocker des informations numériques (textes, adresses de site web, etc.). Constitué de modules noirs disposés dans un carré blanc, il peut être déchiffré à partir d'un téléphone mobile équipé d'un appareil photo et du lecteur approprié. Imprimé sur un support ou placé dans l'environnement urbain, il permet de relier l'espace physique et l'espace numérique.

### « J'comprends rien à leur truc »

1 **L'invention du mot Hypertexte** est attribuée à T.H. Nelson en 1965. Le concept a vingt ans de plus : déjà en 1945, l'ingénieur Vannevar Bush avait imaginé une machine permettant d'assister la recherche d'informations dans un parcours intuitif, non linéaire. À l'ère du numérique, on le retrouve partout, si bien qu'il désigne diverses choses : un logiciel capable de produire ou lire des liens, un document codé ou un système composé d'hyperliens. C'est l'hypertexte qui permet cette navigation particulière propre aux nouveaux outils, où l'on peut indéfiniment rebondir de lien en lien.

2 **Chat** [tʃæt] selon l'API (prononcez « tchatt ») Dialogue en ligne via Internet avec une messagerie instantanée.

3 **Smiley** [smajle] Dessin stylisé réalisé à partir de certaines touches de clavier, et représentant une expression ou une émotion sur un visage penché à 45°. Les plus connus sont : :-) (sourire), ;-) (clin d'œil), :-D (rire franc) ou :-( (tristesse)

4 **Spam** Message électronique envoyé en masse, souvent à teneur publicitaire. Les destinataires ne l'ayant pas demandé, le spam est presque toujours perçu comme un courrier indésirable et aussitôt supprimé. On considère que plus de 90% des messages échangés en France sont des spams. Origine du mot : le spam (de spiced ham, jambon épicé) désigne au départ une sorte de pâté en conserve. À la fin du 25<sup>e</sup> épisode du Monty Python Flying Circus, le mot spam répété sans cesse envahit chaque réplique, déclenchant même une chanson reprise en chœur par des vikings, empêchant toute autre parole. <https://www.youtube.com/watch?v=anwy2MPT5RE>

5 **Cyborg** [si.bɔʁg] (abréviation d'organisme cybernétique) : fusion d'un organisme humain avec des éléments mécaniques et électroniques. Concept venu de la science-fiction désignant un être humain modifié, s'apparentant dès lors à un robot de type androïde.

6 **Blog** [blɔg] Site Web régulièrement mis à jour pour publier régulièrement des articles. Il prend généralement la forme d'un journal de bord en ligne (individuel ou collectif, intime ou spécialisé), dont les billets se présentent dans un ordre chronologique inversé.

7 **Web** [weɪ] Abréviation de World Wide Web, littéralement Large Toile Mondiale. Le Web désigne au départ une toile d'araignée, ce qui est une image assez expressive du réseau hypertexte, autrement dit un ensemble de liens, de sites consultables depuis votre navigateur.



D'après Sandrine Reboul-Touré, *Les mots et l'Internet*

L'expansion spectaculaire d'Internet a apporté de nombreux changements, notamment dans le domaine des mots, du vocabulaire. Ce sont les mots qui donnent accès à la connaissance. Une recherche sur Internet se fait par mots-clés. L'internaute dispose pour le guider d'un véritable index, une table alphabétique ouverte. Plus son vocabulaire est riche, plus sa recherche sera précise. Enfin, le lien [hypertexte](#)<sup>1</sup> opère une nouvelle

mise en valeur des mots, en les situant comme des charnières entre les discours.

Il est fréquent, lorsqu'un phénomène nouveau apparaît, que plusieurs mots soient mis en concurrence pour le désigner. Il y a souvent des tensions entre la norme et l'usage. Exemple classique : une certaine maladie que la norme dénomme encéphalopathie spongiforme bovine (ESB en abrégé) est connue du plus grand nombre sous l'appellation de vache folle. Dans le domaine du vocabulaire numérique, les institutions interviennent souvent après-coup pour fixer les mots et en régler l'usage. En particulier, les institutions franco-

phones essaient de trouver des équivalents français à des mots nettement marqués par l'anglais : il faudrait dire causette au lieu de **chat**<sup>2</sup>, frimousse ou binette au lieu de **smiley**<sup>3</sup>, fouineur à la place de hacker. Mais la presse s'aligne plutôt sur l'usage qui a de l'avance sur la norme, et l'usage n'a pas peur des anglicismes...

Si le mot courriel, proposé par les Québécois pour remplacer e-mail, s'est bien répandu là-bas, en France c'est plutôt e-mail (ou mail) qui s'est imposée dans l'usage. Il faut pourtant reconnaître que courriel (fusion de courrier électronique) ➤

**CYBER**



➤ était bien trouvé, d'autant plus qu'il a généré un amusant dérivé avec pourriel, qui désigne ces messages intempestifs qui en effet nous pourrissent la vie et sont destinés à la poubelle, en langage international les **spams**<sup>4</sup> !

Le parcours des nouveaux mots est souvent surprenant : ainsi le mot cybernétique, qui date de 1948, s'est d'abord épanoui avec d'autres mots qui se terminent en -tique (télématique, informatique...), mais c'est finalement le début du mot qui a connu un vrai succès (cyberespace, cybercafé, ou **cyborg**<sup>5</sup> condensation de cyber-organisme), et ensuite une profusion de dérivés : cyberprof, cybermarché, cybercrime... Mais de plus en plus, il est remplacé par un début encore plus simple : e- (au départ pour électronique), très utilisé notamment dans les adresses de sites : e-camping, e-santé, e-compile, etc.

Avec les nouvelles pratiques, de nouveaux mots ont éclos. Ainsi du **blog**<sup>6</sup> : au départ c'est web-log, c'est à dire le journal de bord (log) sur la toile (**Web**<sup>7</sup>). On a voulu le franciser en blogue, mais l'usage n'a pas suivi : sans doute, la terminaison ne faisait qu'alourdir le mot. Une Commission a tenté de lui substituer

de photos), vidéoblog (contenu vidéo), microblog (dont les contenus sont très courts, 200 caractères maximum comme un twitt), moblog (blog alimenté depuis un téléphone mobile). On parle même de froglogs pour les blogs français - à partir de frog, grenouille : c'est ainsi que les Anglais aiment appeler les Français.

Avec les liens hypertextes, c'est une nouvelle dynamique des mots qui se joue. On observe que les textes, et donc à travers eux les connaissances, se superposent comme des couches successives. Les renvois hypertextuels permettent d'affiner le savoir, de définir une notion ou de renvoyer à un article complémentaire. L'effervescence technologique va donc de pair avec une forte créativité dans le domaine des mots. L'aventure du langage continue, et avec elle l'aventure de la connaissance.

**BLOGOSPHERE**

bloc (comme abréviation de bloc-notes), mais trop tard : blog s'était déjà imposé. Très vite, le mot se décline en blogueur/blogueuse (personne qui tient un blog) et blogosphère (le réseau des blogs). Et différentes catégories de blogs ont essayé : photoblog (blog essentiellement composé

## « Mais ils ne savent pas ça, les autres ? »

« Derrière internet, y'a une pièce avec des gens qui répondent ? »

« Donner ses données, revendre c'est voler »

« Mais ce sont des vraies gens »



D'après Maître Grégory Damy  
Puis-je tout dire sur les réseaux sociaux ?

En principe, chacun d'entre nous est libre de s'exprimer sur Internet. La limite reste le droit d'autrui, le respect de la vie privée et de la considération des personnes. Le délit de diffamation est passible de 12000€ d'amende pour une personne privée, 45000€ pour une personne publique (maire, policier...). Le délit d'injure à caractère racial peut s'élever à 22500€ et 6 mois de prison. Un salarié doit respecter une clause de confidentialité en ne divulguant pas d'informations confidentielles sur son employeur. Les fonctionnaires doivent exprimer leur opinion de façon prudente et mesurée. Enfin, un lycéen qui tient des propos injurieux ou portant atteinte à son école, ses profs ou d'autres élèves peut faire l'objet d'une procédure disciplinaire.  
<http://www.fontenaynumerique.fr/>

# HASHTAG

# TWITTO

### Exemples illustres de sérendipité

Ceux qui cherchaient et trouvent autre chose

**1492 : Christophe Colomb** cherche la route des Indes et découvre l'Amérique.

**1938 : Roy Plunkett** cherche un liquide réfrigérant et trouve un anti-adhésif: le téflon.

**1965 : James Schlatter** cherche un médicament contre l'ulcère et découvre l'aspartame

**1839 : Charles Goodyear** cherche depuis cinq ans un moyen de stabiliser le latex. Par maladresse, il fait tomber un extrait de caoutchouc soufré dans un poêle: il invente ainsi le procédé de vulcanisation.

**1929 : Alexander Fleming** part en voyage sans désinfecter une éprouvette. Il étudie la moisissure ainsi trouvée: c'est la pénicilline.

**1941 : Georges de Mestral** enlève les petits fruits de bardane qui s'accrochent à ses vêtements et aux poils de son chien: il observe que ces fruits sont formés de crochets microscopiques. Il s'en inspire pour inventer le velcro.

**1945 : Percy Spencer** travaille à proximité d'un magnétron (technologie de radar) et remarque que son sandwich est devenu chaud: il vient de découvrir les effets culinaires des micro-ondes.

**TWITTO** Utilisateur du réseau social Twitter dont la principale caractéristique est que les messages ne doivent pas dépasser 140 signes.

## Histoire d'un mot: Sérendipité

Le mot lui-même est trompeur: un lecteur pressé croirait y voir un sérum, un diptyque ou de la sérénité, pas du tout: il vient de l'ancien nom du Sri-Lanka: Serendip.

Au départ c'est un conte traditionnel en marge des 1001 nuits, *les Trois Princes de Serendip*. Trois jeunes princes qui montrent leur sagacité, leur esprit de déduction, leur capacité à faire fructifier une observation. En 1754, l'écrivain Horace Walpole remercie par lettre un de ses amis qui lui a envoyé le portrait de Bianca Capello: par un heureux hasard, cet envoi lui permet de résoudre une énigme qui le taraudait, le rapport entre le blason des Capello

et des Médicis. Se souvenant du conte des trois princes de Serendip, Walpole forge le mot *serendipity*, et le définit comme « faculté de découvrir par savoir et sagacité ce qu'on ne cherchait pas ».

# FORTUITÉ

Le mot passe en français dans les années 1950, non sans réticence. André Corboz proposera *cinghalisme* (de Ceylan, autre nom de Serendip). Jean-Louis Swiners préférera *zadigacité* (mot-valise à partir de Zadig, autre héros doté d'une grande capacité de déduction, et de sagacité). L'Office Québécois pour la Langue Française préfère fortuité... Rien à faire, c'est *sérendipité* qui s'impose. Internet, avec ses flux incontrôlés d'informations et ses liens infinis, lui a donné ses lettres de noblesse.

On peut répertorier différentes catégories de sérendipités: trouver alors qu'on ne cherchait rien, trouver alors qu'on cherchait autre chose, trouver ce qu'on cherchait, mais par un heureux hasard inattendu, etc. La sérendipité ne doit pas servir d'alibi pour ne pas chercher. Il faut chercher, en restant ouvert à une direction inattendue.

Enfin, une chose est sûre: trouver ne suffit pas. C'est l'exploitation, la mise en perspective de ce qu'on a trouvé, qui donne tout son prix à la sérendipité.

Jack Dorsey @jack Le premier tweet de l'histoire: « En train de configurer mon Twitter. » 21/03/06

Jules Renard @Jules\_Renard S'il suffisait de se coller un timbre rare sur le dos pour se retrouver à l'étranger! #citation 05/02/2012

Bernard Pivot @bernardpivot1 L'archéologie est l'art de donner un visage au crâne, une place à l'objet, un emploi du temps à la poussière. 28/08/14

Nanan @Nananstr Les filles qui mettent des photos sur insta avec le hashtag « no makeup » vous êtes ridicule mdr 05/10/14

Mickaël Mingot @mikafrom J'adore le hashtag de A Prendre Ou A Laisser: #APOAL

Mahigan Lepage @mahigan Le Twictionnaire des e-dées reçues et le Catablogue des opinions numériques

#idéesreçues LECTURE. « Aujourd'hui, avec les blogs à tout ça, il y a plus de gens qui écrivent que de gens qui lisent. »



# « Vous avez un nouveau message »



## L'expression citoyenne

Michel Briand

La citoyenneté s'exprime historiquement sur un territoire, géographique ou symbolique et se développe dans des sociétés ouvertes au sein desquelles peut se constituer un espace public. Outil essentiel de l'extension de la démocratie, l'expression citoyenne est d'abord une prise de parole à caractère public relative à la vie en société.

Mais, pour prendre sens dans la société, l'expression doit pouvoir agir sur le réel. Les peuples revendiquent aujourd'hui un droit de regard sur la manière dont ils sont gouvernés et une justification des décisions prises. C'est dans cette interaction avec la décision que l'expression citoyenne se confronte à la gouvernance. Comment assurer la continuité entre expression citoyenne et décision citoyenne? Les sources d'information, conditions préalables à l'expression et nécessaires à la formation d'une opinion, sont-elles accessibles?

Comment assurer à l'expression une qualité argumentaire qui lui donne force et liberté? Comment le décideur politique intègre-t-il ce qu'il entend monter de l'expression citoyenne? La décision prendra-t-elle en compte ce qui aura été exprimé?

La demande de débat public argumenté pose les jalons d'une démocratie participative qui prolonge la démocratie représentative. Accorder de l'attention à l'expression, c'est aussi reconnaître l'importance des points de vue des citoyens. Aujourd'hui, les mutations liées à l'ère informationnelle se répercutent sur

l'expression et la participation citoyennes. L'information est reproductible, et peut circuler. Les possibilités de prise de parole se multiplient. L'accès à l'information contradictoire ouvre le débat et impose aux décideurs d'argumenter.

La confrontation des idées accélère l'élaboration collective de propositions qui se posent en alternatives. Outils de bureau pour communiquer (Open Office, Firefox), encyclopédies coopératives, cartes (Open Geodata), sites de formation et d'auto-formation, blogs, contenus pédagogiques (Open Courseware) : les initiatives explosent en dehors des institutions. Toutes ces démarches participent de l'émergence de la nouvelle forme de l'expression citoyenne.

Les technologies de l'information et de la communication démultiplient les prises de parole possibles pour celles et ceux qui en possèdent les clés d'accès et d'usage. Mais il faut encore s'interroger. Qui prend la parole, et au nom de qui? Est-ce légitime? Comment, par quels médias? Quel dispositif permet cette prise de parole? Quel accompagnement le rend possible? (initiation, médiation, formation...). Quels relais dans les processus démocratiques classiques?

Quelle différence entre « expression citoyenne » et « opinion publique »? L'une est-elle le fruit de l'autre? Cette expression est-elle prise en compte dans la gouvernance? Comment faire entendre les besoins des populations et faire émerger les solutions qui reposent dans l'intelligence collective? Les outils sont disponibles mais un nouveau savoir-faire, un « savoir-dire », doit être inventé et transmis à tous, notamment aux secteurs les plus marginalisés.

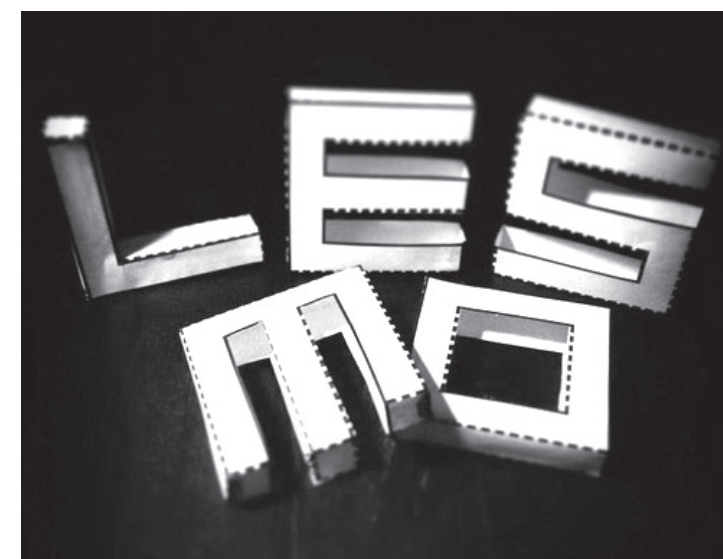
## Citoyen, citoyenne

Citoyen vient du latin *civitas*, la cité, et par extension l'ensemble de ceux qui y habitent.

Le mot citoyen est très en vogue autour de 1789, où, accompagné du tutoiement de rigueur, il agit comme un signe de reconnaissance entre pairs qui se reconnaissent égaux. Ce n'est pas un hasard s'il surgit dès l'ouverture de la Marseillaise : l'hymne national s'adresse clairement aux citoyens. Aussi le mot est-il probablement plus fort et plus chargé d'histoire en France qu'en d'autres pays où il est utilisé dans un contexte uniquement descriptif et fonctionnel.

## Les différents modes de participation

Selon les modes de participation choisis, les formes d'expression varient. L'information est une expression descendante qui n'attend pas de retour. La consultation demande un avis qui sera comptabilisé (vote) ou synthétisé (enquête d'utilité publique). La concertation implique un dialogue qui puisse influencer sur la décision. La co-construction fait appel à l'intelligence collective, à l'expertise d'usage des citoyens pour co-produire aux côtés des experts et des élus dépositaires du pouvoir. Cette forme, encore trop rare aujourd'hui, est certainement la plus aboutie et la plus exigeante de la démocratie participative.



## Ressources, jouets de Mots

Amis du verbes, des mots en images, des nuages de mots, des poème animés... venez jouer avec les mots! Le numérique est une véritable cours de récréation. Voici quelques liens pour découvrir des activités créatives et visuelles.

### - typerider

TypeRider est un jeu PC ainsi qu'une application Smartphone vous proposant de partir à la découverte de l'histoire de la typographie. Un jeu vraiment splendide, assez complexe et d'un genre nouveau.

### - wordle

Avec Wordle, les mots prennent leur envol (<http://wordle.net>) : créée par Jonathan Feinberg, cette application génère des nuages de mots-clés sous forme graphique ou encore avec Tagxedo, autre service web où l'on peut sculpter un nuage de tags selon la forme de son choix <http://www.tagxedo.com> Une belle façon d'avoir la tête dans les nuages!

### - typographie

Créez vos lettres avec une typographie en 3D, imprimez, découpez selon les pointillés et collez : <http://www.paper-toy.fr/2011/06/13/un-alphabet-en-paper-toy>

### - mots-mêlés

Générateur de mots-mêlés : <http://tice.avion.free.fr/fswordfind/fswordfinder.php>

### - flip title

Flip Title est un site au concept renversant : il permet d'écrire la phrase de son choix à l'envers. Copiez la phrase obtenue et utilisez-la dans vos dialogues MSN, votre profil Facebook, pour créer un mot de passe sécurisé. <http://fliptitle.com/>

# « C'est vrai ça ? »

<http://www.inriality.fr/glossaire/>

Expressions ou mots-clés liés à l'information numérique.

<http://www.dicodunet.com/>

Dictionnaire collaboratif en ligne sur les e-technologies qui recouvre des domaines aussi variés que : le référencement, l'hébergement et la création de sites, le développement de logiciels, etc.

<http://www.olecorre.com/>

Un dictionnaire de termes informatiques et d'Internet comprenant plus de 7000 définitions.

<http://www.dicofr.com/>

Plusieurs milliers de définitions régulièrement mises à jour, une chronologie, les termes et expressions recommandés par le Journal officiel français.

<http://dictionnaire.phpmyvisites.net/>

Dictionnaire de l'informatique, du web et du multimédia.

<http://www.dicodufutur.org/>

Un dictionnaire ludique et créatif d'Anne-Caroline Paucot qui consiste à inventer de nouveaux mots de manière collaborative. On peut y découvrir les mots du futur comme Ageekulteur, Dronadaire, Shazameur et bien d'autres.

<http://www.defnistaire.org/>

Dans le même esprit, un dictionnaire de mots qui n'existent pas, mais ce n'est pas grave.

<http://iabcanada.com/fr/glossary/>

Un glossaire interactif en ligne qui comprend plusieurs centaines de mots de l'univers numérique que ce soit en français ou en anglais : communication, marketing, réseaux sociaux, publicité, navigation, médias.

<http://albertinemeunier.net/glossaire-internet/>

Le glossaire d'Albertine Meunier ou le gang des mamies connectées. Albertine Meunier, artiste multimédia a mené des ateliers avec

des femmes de plus de 77 ans afin de réaliser un glossaire où se mêlent plaisir d'apprendre, humour et créativité. A comme Anonymous, B comme Barcamp, C comme Chat... Dolorès, Gisèle et ses comparses se révèlent à la pointe des technologies.

## Bibliographie sur la thématique

*Les mots de la société numérique*, Compiègne Isabelle, Belin, 2010.

*365 mots nouveaux expliqués*, Paul Desalmand et Yves Stalloni, Éditions du Chêne, Mars 2013.

*Les 100 mots de la communication*, Maurice Lévy, PUF, Août 2008.

*Encyclopédie de la Web culture*, Titiou Lecoq, Diane Lisarelli, Robert Laffont, Novembre 2011.

*Geek, la revanche*, Nicolas Beaujouan, Robert Laffont, Avril 2013.

*Qu'est-ce que le numérique?* Doueïhi Milad, éditions Hermann, 2013.

*Dictionnaire de la culture numérique*, Doueïhi Milad, 2014.

Si vous voulez participer à ce journal, vous êtes les bienvenus : [contact@bug-lejournal.fr](mailto:contact@bug-lejournal.fr)

# bug-lejournal.fr